

gls
June 20, 1958

29p
P.A.A.
Inmura N:AV-345
dated July 28, 1958
our words # 1154
dated 8/19/58

The Secretary of State
at the Presidency
Independence Palace
Saigon, Vietnam

Dear Mr. Secretary of State:

Your letter of May 15, 1958 authorized the Michigan State University Group to buy air tickets in piasters at the official rate of exchange for Mr. Phan Nhu Phien who is proceeding to Belgium to attend the meetings of the International Institute of Administrative Sciences. Our original letter to you of May 9 stated that Mr. Phien's destination would be Brussels, Belgium. We find that the meetings are in Liege and that a small additional cost is involved, approximately \$14.00(US). Therefore, we request that permission be granted to purchase his ticket in piasters at the official exchange rate to Liege, rather than Brussels.

An early reply will be greatly appreciated as Mr. Phien is scheduled to leave Saigon on June 23, 1958.

Please accept, Mr. Secretary of State, the assurance of my highest esteem.

Sincerely yours,

Ralph H. Smuckler
Chief Advisor

RHS:mrw

cc: Mr. John Griffin
Mr. Howard Waltman

Saigon ngày 20 tháng 6 năm 1958

Kính gửi, Ông Bộ Trưởng
tại Phủ Tổng Thống

Dinh Độc Lập

SAIGON

Thưa Ông Bộ Trưởng,

Quý văn-thủ đề ngày 15 tháng 5 năm 1958 có cho phép Phái-đoàn Đại-Học-Đường Tiểu-Bang Michigan mua vé máy bay bằng bạc Việt Nam với giá hối-đoai chính-thức, cho Ông Phan-như-Phiên đi Bỉ để tham dự hội-nghị của Viện quốc tế Hành-Chánh Học-khoa. Thở của chúng tôi đề ngày 9 tháng 5 gởi cho quý Bộ-Trưởng có ghi rằng nói Ông Phiên sẽ đi đến là Bruxelles (Belgique). Chung tôi vừa được biết rằng hội-nghị này sẽ cử-hành tại Liège và cần phải trả thêm một số tiền nhỏ, lỗi chúng 14 đồng Mỹ-Kim. Vì thế nên chúng tôi xin quý Bộ Trưởng vui lòng cho phép mua vé máy bay này với giá hối-đoai chính-thức đi tới Liège, thay vì Bruxelles.

Vì theo chương-trình dự-định thì Ông Phiên sẽ rời Saigon vào ngày 23 tháng 6 năm 1958, nên chúng tôi rất mong đợi được phục đáp sớm.

Trân trọng xin quý Bộ Trưởng chấp-nhận lòng tôn-kính của tôi.

Ralph H. Smuckler,
Trưởng Phái Đoàn Cố-Vấn